



Belén Méndez-Naya

Pons-Sanz, Sara, Belén Méndez-Naya, Marcelle Cole & Andrew Cooper (eds.). Forthcoming, 2026. *The Language of the Ormulum*. (Studies in the Early Middle Ages). Turnhout: Brepols.

Méndez-Naya, Belén. Forthcoming, 2026. Orrm's use of intensification devices: Innovative or idiosyncratic? In Sara Pons-Sanz, Belén Méndez-Naya, Marcelle Cole & Andrew Cooper (eds.), *The Language of the Ormulum*. Turnhout: Brepols.

López-Couso, María José, Belén Méndez-Naya, Cristina Blanco-García, Zeltia Blanco-Suárez, Tamara Bouso, Teresa Fanego, Jorge Fernández-Avilés, Paloma Núñez-Pertejo & Amira Oumouna. 2026. Humanidades Dixitais aplicadas ao estudo da variación e o cambio lingüístico: Construcións e construcionalización no inglés histórico e contemporáneo. In *III Xeira CLARIAH-GAL*. Santiago de Compostela: Zenodo. <https://doi.org/10.5281/zenodo.20608552>

López-Couso, María José, Zeltia Blanco-Suárez, Tamara Bouso, Teresa Fanego, Fátima Faya-Cerqueiro, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo & Paula Rodríguez-Abruñeiras. 2025. Contribuíndo ao avance das Humanidades Dixitais: Recursos para o estudo do inglés histórico e contemporáneo. In *II Xeira CLARIAH-GAL*. Santiago de Compostela: Zenodo. <https://doi.org/10.5281/zenodo.21352050>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2024. *Teens like science, not science class, study finds*. Clausal evidential parentheticals in Contemporary American English. In Jenni Räikkönen, Carla Suhr, Arja Nurmi, Minna Nevala, Turo Hiltunen (eds.), *Multilingualism and language variation in English across genres and registers: A Festschrift in honour of Päivi Pahta*, 219-250. Helsinki: Mémoires de la Société Néophilologique - Modern Language Society of Helsinki, Tome CXII-2024. <https://doi.org/10.51814/ufy.1041.c1460>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2023. From chance to epistemic possibility: On the grammaticalization of happenstance expressions in English. In Hendrik De Smet, Peter Petré & Benedikt Szmrecsanyi (eds.), *Context, intent and variation in grammaticalization*, 109-134. Berlin: Mouton De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110753059-005>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2021. From complementizing to modifying status: On the grammaticalization of the complement-taking-predicate-clauses *chances are* and *odds are*. *Language Sciences* 88 (Special issue *Complement and parenthetical constructions: Theory and description*, edited by An Van linden, Lieselotte Brems & Lieven Vandelanotte). 101422. <https://doi.org/10.1016/j.langsci.2021.101422>



Méndez-Naya, Belén. 2021. Review of Rodrigo Pérez Lorigo, *Coordinación y elipsis en inglés antiguo*. Oviedo: Ediuno - Ediciones de la Universidad de Oviedo, 2019. ISBN: 9788416343812. *ES Review. Spanish Journal of English Studies* 42. 305-310. <https://doi.org/10.24197/ersjes.42.2021.305-310>

Méndez-Naya, Belén. 2021. Synthetic intensification devices in Old English. *Journal of English Linguistics* 49(2). 208-227. <https://doi.org/10.1177/0075424221993850>

Kaltenböck, Gunther, María José López-Couso & Belén Méndez-Naya (eds.). 2020. *Investigating stance in English: Synchrony and diachrony*. *Language Sciences* 82 (Special issue). Amsterdam: Elsevier.

Kaltenböck, Gunther, María José López-Couso & Belén Méndez-Naya. 2020. The dynamics of stance constructions. *Language Sciences* 82 (Special issue). 1-12. <https://doi.org/10.1016/j.langsci.2020.101330>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2020. Masked by annotation: Minor declarative complementizers in parsed corpora of historical English. *Research in Corpus Linguistics* 8(2). 133-158. <https://doi.org/10.32714/ricl.08.02.07>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2020. *Chances are*: Enlarging the catalogue of epistemic expressions in English. In Pilar Guerrero-Medina, Macarena Palma Gutiérrez & María Valero Redondo (eds.), *Advances in English and American studies: Current developments, future trends*, 137-147. Córdoba: UCOPress / Editorial Universidad de Córdoba.

Núñez-Pertejo, Paloma, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya & Javier Pérez-Guerra (eds.). 2020. *Crossing linguistic boundaries: Systemic, synchronic and diachronic variation in English*. London, Oxford, New York, New Delhi & Sydney: Bloomsbury Academic. ISBN: 9781350053854.

Núñez-Pertejo, Paloma, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya & Javier Pérez-Guerra. 2020. Introduction. In Paloma Núñez-Pertejo, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya & Javier Pérez-Guerra (eds.), *Crossing linguistic boundaries: Systemic, synchronic and diachronic variation in English*, 1-11. London, Oxford, New York, New Delhi & Sydney: Bloomsbury Academic.

Méndez-Naya, Belén. 2019. The intensifier system of the *Ormulum* and the interplay of micro-level and macro-level contexts in linguistic change. In Kristin Bech & Ruth Moehlig-Falke (eds.), *Grammar – Discourse – Context: Grammar and usage in language variation and change* (Discourse Patterns), 67-91. Berlin/New York: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110682564-004>



Méndez-Naya, Belén. 2019. *Of right heirs, right idiots and bad data: The diachrony of the intensifying adjective right*. *Studia Neophilologica* 91(3). 273-295.

<https://doi.org/10.1080/00393274.2019.1661012>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2018. Matti Rissanen, the linguist, the friend. In *Memoriam. Nexus AEDEAN* 2018(2). 32-37.

Rodríguez-Puente, Paula, Teresa Fanego, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo, Cristina Blanco-García & Iván Tamaredo. 2018. *Corpus of Historical English Law Reports 1535–1999 (CHELAR)*, v.2. Santiago de Compostela: Research Unit for Variation, Linguistic Change and Grammaticalization, University of Santiago de Compostela. ISBN: 978-84-09-07633-8.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2017. The declarative complementizer *how* in the long diachrony. In Artur Kijak, Andrzej M. Łęcki & Jerzy Nykiel (eds.), *Current developments in English historical linguistics. Studies in honour of Rafał Molencki*, 109-128. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Méndez-Naya, Belén. 2017. Co-occurrence and iteration of intensifiers in Early English. *English Text Construction* 10(2) (Special issue on *Grammar, usage and discourse: Functional studies offered to Kristin Davidse*). 249-273.

<https://doi.org/10.1075/etc.10.2.04men>

Fanego, Teresa, Paula Rodríguez-Puente, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo, Cristina Blanco-García & Iván Tamaredo. 2017. The Corpus of Historical English Law Reports 1535-1999 (CHELAR): A resource for analysing the development of English legal discourse. *ICAME Journal* 41. 53-82.

<https://doi.org/10.1515/icame-2017-0003>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2016. From clause to adverb: On the history of *maybe*. In Gunther Kaltenböck, Evelien Keizer & Arne Lohmann (eds.), *Outside the clause: Form and function of extra-clausal constituents*, 157-176. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/slcs.178.06lop>

Méndez-Naya, Belén. 2016. Review of Ayumi Miura, *Middle English verbs of emotion and impersonal constructions: Verb meaning and syntax in diachrony*. Oxford: OUP, 2015. *English Language and Linguistics* 21(1). 155-161.

<https://doi.org/10.1017/s1360674316000162>

Rodríguez-Puente, Paula, Teresa Fanego, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya & Paloma Núñez-Pertejo. 2016. *Corpus of Historical English Law Reports*



1535-1999 (CHELAR). University of Santiago de Compostela: Research Unit for Variation, Linguistic Change and Grammaticalization, Department of English and German. ISBN: 978-84-608-8006-6.

López-Couso, María José, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo & Ignacio Palacios-Martínez (eds.). 2016. *Corpus linguistics on the move: Exploring and understanding English through corpora* (Language and Computers Series 79). Amsterdam: Brill/Rodopi. ISBN: 9789004308077.

López-Couso, María José, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo & Ignacio Palacios-Martínez. 2016. From the fringe to the mainstream: English corpus linguistics moving ahead. In María José López-Couso, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo & Ignacio Palacios-Martínez (eds.), *Corpus linguistics on the move: Exploring and understanding English through corpora*, 1-18. Amsterdam: Brill/Rodopi. https://doi.org/10.1163/9789004321342_002

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2015. Evidential/epistemic markers of the type verb + complementizer: Some parallels from English and Romance. In Andrew D. M. Smith, Graeme Trousdale & Richard Wälchli (eds.), *New directions in grammaticalization research* (Studies in Language Companion Series 166), 93-120. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/slcs.166.05lop>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2015. Secondary grammaticalization in clause combining: From adverbial subordination to complementation in English. *Language Sciences* 47 (special issue on *What happens after grammaticalization? Secondary grammaticalization and other late stage processes*). 188-198. <https://doi.org/10.1016/j.langsci.2014.07.003>

Méndez-Naya, Belén. 2014. Out of the spatial domain: *Out*-intensifiers in the history of English. *Folia Linguistica Historica* 35. 241-274. <https://doi.org/10.1515/flih.2014.007>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2014. Epistemic parentheticals with *seem*: Late Modern English in focus. In Marianne Hundt (ed.), *The syntax of Late Modern English*, 291-308. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/cbo9781139507226.021>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2014. From clause to pragmatic marker: A study of the development of *like* parentheticals in American English. *Journal of Historical Pragmatics* 15(1). 66-91. <https://doi.org/10.1075/jhp.15.1.03lop>



López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2014. On the origin of clausal parenthetical constructions: Evidential/epistemic parentheticals with *seem* and impersonal *think*. In Irma Taavitsainen, Andreas H. Jucker & Jukka Tuominen (eds.), *Diachronic corpus pragmatics* (Pragmatics & Beyond New Series 243), 189-212. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
<https://doi.org/10.1075/pbns.243.12lop>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2014. The use of *if* as a declarative complementizer in English: Theoretical and empirical considerations. In Alejandro Alcaraz-Sintes & Salvador Valera-Hernández (eds.), *Diachrony and synchrony in English corpus linguistics* (Linguistic Insights Series 181), 85-107. Bern: Peter Lang. <https://doi.org/10.3726/978-3-0351-0640-4/15>

Méndez-Naya, Belén. 2013. Review of Ruth Möhlig-Falke, *The early English impersonal construction*. Oxford: OUP, 2012. *Neuphilologische Mitteilungen* 114. 365-371.

Méndez-Naya, Belén & María José López-Couso. 2013. A tribute to Dieter Kastovsky (1940-2012). *Nexus AEDEAN* 2013(1). 128-134.

Méndez-Naya, Belén. 2012. A preliminary study of the history of the intensifier *utterly*. In Sara Martín Alegre, Melissa Moyer, Elisabet Pladevall & Susagna Tubau (eds.), *At a time of crisis: English and American studies in Spain. Works from the 35th AEDEAN Conference*, 368-375. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona. ISBN: 84-695-4273-7.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2012. Compiling British English legal texts: A contribution to ARCHER. In Nila Vázquez (ed.), *Creation and use of historical English corpora in Spain*, 5-19. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2012. On comparative complementizers in English: Evidence from historical corpora. In Nila Vázquez (ed.), *Creation and use of historical English corpora in Spain*, 311-333. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Aarts, Bas, María José López-Couso & Belén Méndez-Naya. 2012. Late Modern English syntax. In Alexander Bergs & Laurel J. Brinton (eds.), *Historical Linguistics of English: An international handbook. Volume I* (Handbooks of Linguistics and Communication Science [HSK] 34.1), 869-887. Berlin: Mouton de Gruyter.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2012. On the use of *as if*, *as though* and *like* in Present-Day English complementation structures. *Journal of English Linguistics* 40(2). 172-195. <https://doi.org/10.1177/0075424211418976>



- Méndez-Naya, Belén. 2011. Review of Elizabeth Closs Traugott & Graeme Trousdale (eds.), *Gradience, gradualness and grammaticalization*. Amsterdam: Benjamins, 2010. *Folia Linguistica* 45(1). 222-232.
- Méndez-Naya, Belén. 2011. Review of Jonathan Culpeper, Francis Katamba, Paul Kerswill, Ruth Wodak & Tony McEnery (eds.), *English language. Description, variation, context*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2009. *The European English Messenger* 20(2). 84-86.
- Méndez-Naya, Belén & Päivi Pahta. 2010. Intensifiers in competition: The picture from early English medical writing. In Irma Taavitsainen & Päivi Pahta (eds.), *Early Modern English medical texts: Corpus description and studies*, 193-215. Amsterdam: Benjamins. <https://doi.org/10.1075/z.160.08men>
- Méndez-Naya, Belén. 2010. Review of Ursula Lenker & Anneli Meurman-Solin (eds.), *Connectives in the history of English*. Amsterdam: Benjamins, 2007. *Journal of Historical Pragmatics* 11(1). 155-163. <https://doi.org/10.1075/jhp.11.1.07men>
- Fanego, Teresa, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo, Elena Seoane & Carlos Prado-Alonso. 2010. El proyecto 'Variación, cambio lingüístico y gramaticalización': Objetivos y líneas metodológicas. In Pablo Cano López, Soraya Cortiñas Ansoar, Beatriz Dieste Quiroga, Isabel Fernández López & Luz Zas Varela (eds.), *Actas del XXXIX Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL), 1-4 Febrero, 2010*. Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións da Universidade de Santiago de Compostela [CD-Rom].
- Méndez-Naya, Belén (ed.). 2008. *English intensifiers*. *English Language and Linguistics* 12(2) (Special issue).
- Méndez-Naya, Belén. 2008. Introduction. *English Language and Linguistics* 12(2) (Special issue on *English intensifiers*). 213-219. <https://doi.org/10.1017/s1360674308002591>
- Méndez-Naya, Belén. 2008. On the history of *downright*. *English Language and Linguistics* 12(2) (Special issue on *English intensifiers*). 267-287. <https://doi.org/10.1017/s1360674308002621>
- Méndez-Naya, Belén. 2008. *The which is most and right harde to answer*: Intensifying *right* and *most* in earlier English. In Richard Dury, Maurizio Gotti & Marina Dossena (eds.), *English Historical Linguistics 2006. Vol. II: Lexical and semantic change*, 31-51. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins. <https://doi.org/10.1075/cilt.296.05men>



Méndez-Naya, Belén. 2007. *He nas nat right fat*: On the origin and development of the intensifier *right*. In Gabriella Mazzon (eds.), *Studies in Middle English forms and meanings* (Studies in English Medieval Language and Literature 19), 191-207. Frankfurt am Main, etc.: Peter Lang.

Méndez-Naya, Belén. 2006. Adjunct, modifier, discourse marker: On the various functions of *right* in the history of English. *Folia Linguistica Historica* 27. 141-169. <https://doi.org/10.1515/FLIH.2007.141>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2006. Complement selection in Early English dependent desires: A look at commands and requests. *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 14. 33-53.

López-Couso, María José, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo & Elena Seoane. 2004. Los estudios de gramaticalización: Pasado, presente y futuro [Grammaticalization studies: Past, present and future]. In Antonio R. Celada, Daniel Pastor García & Pedro Javier Pardo García (eds.), *Proceedings of the 27th International AEDEAN Conference*. Salamanca: Universidad de Salamanca. [CD-Rom].

Méndez-Naya, Belén. 2003. On intensifiers and grammaticalization: The case of *swithe*. *English Studies* 84. 372-391. <https://doi.org/10.1076/enst.84.4.372.17388>

Fanego, Teresa, Belén Méndez-Naya & Elena Seoane (eds.). 2002. *Sounds, words, texts and change* (Current Issues in Linguistic Theory 224). Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. ISBN: 9789027247322.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 2001. On the history of *if*- and *though*-links with declarative complement clauses. *English Language and Linguistics* 5(1). 93-107. <https://doi.org/10.1017/s1360674301000144>

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 1998. On minor declarative complementisers in the history of English: The case of *but*. In Jacek Fisiak & Marcin Krygier (eds.), *Advances in English historical linguistics*, 161-171. Berlin & New York: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110804072.161>

Méndez-Naya, Belén. 1997. Subject clauses in Old English: Do they really exist? *Miscelánea. A Journal of English and American Studies* 18. 213-230.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 1997. Impersonal: Clarifying the terminological maze. In José Luis Chamosa & Trinidad Guzmán (eds.), *Studies in Middle English language and literature*, 145-152. León: Universidad de León.



Méndez-Naya, Belén & María José López-Couso. 1997. What is really meant by impersonal? On impersonal and related terms. *Atlantis. Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies* 19. 185-192.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 1996. On the use of the subjunctive and modals in Old and Middle English dependent commands and requests. Evidence from the Helsinki Corpus. *Neuphilologische Mitteilungen* XCVII. 411-421.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 1996. How to consider *how*: On *how* as a declarative complementiser in the history of English. In Javier Pérez-Guerra (ed.), *Proceedings of the 19th International AEDEAN Conference, Vigo, December 1995*, 347-352. Vigo: Universidade de Vigo.

Iglesias-Rábade, Luis, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya & Elena Seoane. 1996. Los estudios y la enseñanza de la historia de la lengua inglesa en España ['The history of the English language in Spanish universities: Teaching and research']. In Javier Pérez-Guerra (ed.), *Proceedings of the 19th International AEDEAN Conference, Vigo, December 1995*, 635-637. Vigo: Universidade de Vigo.

Méndez-Naya, Belén. 1995. *Finite complementation in Old English. A corpus-based study*. Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela. ISBN: 8481212881.

Méndez-Naya, Belén. 1995. *Cwethan, secgan and cythan*: On mood selection in Old English dependent statements. *Atlantis. Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies* 17. 127-144.

Méndez-Naya, Belén. 1995. *Hit* and *thaet* anticipating subject clauses in OE: True syntactic equivalents? *Neuphilologische Mitteilungen* XCVI. 23-37.

Méndez-Naya, Belén. 1995. Review of Bruce Mitchell, *An invitation to Old English and Anglo-Saxon England*. Oxford: Blackwell, 1995. *SELIM. Journal of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature* 5. 142-146.

Fanego, Teresa, María Amelia Fraga Fuentes, Luis Iglesias Rábade, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya & Isabel Moskowich-Spiegel Fandiño (eds.). 1993. *Papers from the 4th International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature (SELIM), Santiago 24-27 September 1991*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela. ISBN: 8471919877.

López-Couso, María José & Belén Méndez-Naya. 1993. The study of English subject clauses from a diachronic point of view: A preliminary approach. In Teresa Fanego,



María Amelia Fraga Fuentes, Luis Iglesias Rábade, María José López-Couso, Belén Méndez-Naya & Isabel Moskowich-Spiegel Fandiño (eds.), *Papers from the 4th International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature (SELIM), Santiago, 24-27 September 1991*, 193-201. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.